



## KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

v súlade s  
NARIADENÍM KOMISIE (EÚ) č. 453/2010

**ARAL ROPA RS**

vydané výrobcom: 28.8.2007

verzia originálnej KBÚ: 4.02

preložené: 24.1.2011

strana 1 z 8

### 1. IDENTIFIKÁCIA LÁTKY/ZMESI A SPOLOČNOSTI/PODNIKU

#### 1.1. Identifikátor produktu

ARAL ROPA RS  
Zmes

#### 1.2. Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú

Mazivo

Chladiace mazivo - nemiešateľné s vodou.

Presné použitie podľa technického listu produktu alebo odporúčaní konzultanta výrobcu/distribútora, prípadne použitia individuálne schváleného výrobcom alebo distribútorom.

Výrobok nie je určený pre širokú verejnosť.

Expozičný scenár: nebol vypracovaný

#### 1.3. Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov

##### Distribútor v Slovenskej republike

OIL Slovakia, spol. s r.o.

Adresa: Palackého 3, 949 01 Nitra, Slovensko

IČO: 36538540

Telefón / fax: 37/7410433 / 37/7410109

Email: oil@oil.sk

##### Výrobca:

Deutsche BP Aktiengesellschaft

Adresa : Erkelenzer Straße 20, D-41179 Mönchengladbach, Nemecko

Telefón +49 (0)2161 909-319, +49 -40-3594-05

#### 1.4. Núdzové telefónne číslo

NÁRODNÉ TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM (24-hodinová nepretržitá služba)

FNSP Bratislava, pracovisko Kramáre; Klinika pracovného lekárstva a toxikológie, Limbová 5, 833 05 Bratislava

telefón: + 421 2 5465 2307 / mobil: +421 911 166 066 / fax: + 421 2 5477 4605

e-mail: ntic@ntic.sk; www.ntic.sk

#### Iné dôležité informácie:

Táto karta bezpečnostných údajov platí pre produkt v stave pri dodaní, ak nie je uvedené inak.

Kontaminácia inými látkami/zmesami môže zásadne zmeniť povahu dodaného výrobku a tým aj pozmeniť povahu/mieru uvedeného nebezpečenstva.

### 2. IDENTIFIKÁCIA NEBEZPEČNOSTI

#### 2.1. Klasifikácia látky alebo zmesi

Zmes je klasifikovaná v zmysle v zmysle Chemického zákona č. 67/2010 Z.z. ako škodlivá – Xn

#### 2.2. Prvky označovania

Klasifikácia nebezpečenstva: Xn

Symbol nebezpečenstva:



R-vety:

R 65 Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.

R 66 Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

52/53 Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia

S-vety:

S 23 Nevdychujte pary/aerosóly.

S 24/25 Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.

S 51 Používajte len na dobre vetranom mieste.

S 61 Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov

S 62 Po požití nevyvolávať zvracanie; okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

Nebezpečné zložky uvádzané na etikete: C9-12-izoalkány (EC: 292-459-0; 50 - 100 %).

#### 2.3. Iná nebezpečnosť

##### Fyzikálno-chemické účinky

V prípade požiaru / termického rozkladu vznikajú nebezpečné plyny. Nebezpečenstvo pri elektrostatickom náboji – produkt sa môže staticky nabiť, čo vedie k zápalnému elektrostatickému výboju. Produkt môže tvoriť zápalné zmesi alebo pri teplote nad



# KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

v súlade s  
NARIADENÍM KOMISIE (EÚ) č. 453/2010

ARAL ROPA RS

vydané výrobcom: 28.8.2007

verzia originálnej KBÚ: 4.02

preložené: 24.1.2011

strana 2 z 8

teplotu vzplanutia sa zapáliť. Výpary produktu sú ťažšie ako vzduchu a môžu sa akumulovať na miestach u dlážky a pod jej úrovňou. Pláva na hladine vody a aj tu predstavuje nebezpečenstvo zapálenia. Nebezpečná reakcia so silnými kyselinami a oxidačnými prostriedkami.

## Zdravotné účinky

- **Všeobecné**  
V prípade úniku na dlážku - nebezpečenstvo pošmyknutia.
- **Po vdýchnutí**  
Vdýchnutie výparov a aerosólov môže spôsobiť podráždenie slizníc, nosu a pažeráka. Vdýchnutie produktov termického rozkladu vo forme aerosólov alebo dymu môže byť škodlivé. Výpary môžu spôsobovať ospalosť a závrat.
- **Po kontakte s pokožkou**  
Môže spôsobiť mierne podráždenie pokožky. Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.
- **Po kontakte s očami**  
môže spôsobiť podráždenie očí, bez trvalých následkov.
- **Po požití**  
Pri prehltnutí môže spôsobiť podráždenie tráviaceho traktu a hnačky. Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc. Aspirácia pri prehltnutí môže byť zdraviu škodlivá alebo mať smrteľné následky, ak sa kvapalina dostane do pľúc.

## Environmentálne účinky

Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia. Pri úniku do spodných vôd hrozí kontaminácia pitnej vody. Bezpodmienečne zabrániť úniku zmesi do kanalizácie, povrchových vôd, podzemných vôd a pôdy. Prípravok je vo vode takmer nerozpustný a pláva na jej hladine a vytvára film, ktorý zabraňuje prestupu kyslíka do vodného prostredia, čím môže spôsobiť úhyn vodných organizmov.

## 3. ZLOŽENIE/INFORMÁCIE O ZLOŽKÁCH

### 3.2. Zmesi

#### Zloženie

zmes uhlíkovodíkov<sup>[3]</sup>, aditíva

#### Nebezpečné zložky:

Zložka	Registračné číslo	EC	CAS	Koncentr. v % hmotn.	Klasifikácia				
					67/548/EHS <sup>[1]</sup>		CLP <sup>[2]</sup>		
					Symbol	R-vety	Trieda / kategória	Výstr. upozor.	Pikt. výst. slová
C9-12-izoalkány <sup>[3]</sup>	výrobcom neposkytnuté	292-459-0	90622-57-4	50 - 100	Xn	53-65-66	Asp. Tox. 1 Aquatic Chronic 4	H304 EUH066 H413	GHS08 nebezpečenstvo
Kyselina fosforoditiová, O,O-di-C1-14-alkylestery, zinočnaté soli	výrobcom neposkytnuté	272-028-3	68649-42-3	0,1 - 1	Xi N	36-51/53	Eye Irrit. 2 Aquatic Chronic 2	H319 H411	GHS07 GHS09 Pozor
2-[2-(heptadec-8-enyl)-2-imidazolín-1-yl]etanol	výrobcom neposkytnuté	202-414-9	95-38-5	0,1 - 1	Xn C N	22-34-50/53	Skin Corr. 1B Acute Tox. 4 (*) Aquatic Acute 1 Aquatic Chronic 1	H314 H302 H400 H410	GHS05 GHS07 GHS09 nebezpečenstvo

[1] znenie R-viet a poznámky ku klasifikácii sú uvedené v odseku 16. INÉ INFORMÁCIE

[2] Podklady pre duálnu klasifikáciu neboli výrobcom látky poskytnuté, zdroj pre klasifikáciu: Nariadenie Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 1272/2008, resp. bola použitá prevodná tabuľka podľa prílohy VII k tomuto nariadeniu; znenie výstražných upozornení sú uvedené v odseku 16. INÉ INFORMÁCIE.

[3] Látka s predpísaným najvyšším prípustným limitom expozície na pracovisku (viď. odsek 8)

## 4. OPATRENIA PRVEJ POMOCI

### 4.1. Opis opatrení prvej pomoci

#### Po kontakte s očami

Oči okamžite vypláchnite veľkým množstvom čistej vody po dobu minimálne 15 minút. Viečka podržte palcom a ukazovákom široko otvorené a pohybujte očami na všetky strany. Kontaktné šošovky vopred vyberte a chráňte nezasiahnuté oko. Pri



## KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

v súlade s  
NARIADENÍM KOMISIE (EÚ) č. 453/2010

**ARAL ROPA RS**

vydané výrobcom: 28.8.2007

verzia originálnej KBÚ: 4.02

preložené: 24.1.2011

strana 3 z 8

podráždení alebo pretrvávajúcich problémoch konzultujte ďalší postup s očným lekárom.  
Okolie oka umyte čistou vodou.

### Po kontakte s pokožkou

Zasiahnutú pokožku umyte teplou vodou a mydlom, dobre opláchnite, následne naneste regeneračný krém. Kontaminovaný odev a obuv okamžite vymeňte. Ak podráždenie pretrváva, konzultujte ďalší postup s odborným lekárom.

### Po inhalácii

zabezpečte čerstvý vzduch. Pri pretrvávajúcich problémoch privolajte/vyhľadajte lekársku pomoc. Pri bezvedomí postihnuteho uložte a prepravujte v stabilizovanej polohe na boku – okamžite privolajte lekára.

### Po požití

Zvracanie NEVYVOLÁVAJTE - nebezpečenstvo aspirácie a poškodenie pľúc/smrti. Vypláchnite ústa vodou. V prípade bezvedomia postihnutej osobe nič nenalievajte do úst. V prípade požitia množstva okamžite privolajte prvú lekársku pomoc.

### 4.2. Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené

oči - podráždenie,  
pokožka – podráždenie, opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky  
po požití - v prípade vniknutia zložiek zmesi do pľúc môže nastať ich poškodenie

### 4.3. Údaj o akejkoľvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrovania

po požití - okamžite privolajte lekársku pomoc, viď. odsek 4.1, liečba je závislá od symptómov a zmiernení účinkov.

## 5. PROTIPOŽIARNE OPATRENIA

Výrobok je horľavá kvapalina - teplota vzplanutia 56 °C.

### 5.1. Hasiace prostriedky

#### Vhodné hasiace prostriedky

pena, vodná hmla, suché hasiace prostriedky alebo CO<sub>2</sub>.  
Hasiace prípravky zvolte aj s ohľadom na okolité produkty a podmienky.  
Nádžre vystavené ohňu alebo vysokej teplote chladiť, ak je to možné, odstrániť ich z ohrozeného priestoru.

Hasiace prostriedky, ktoré z bezpečnostných dôvodov nemožno použiť  
prúd vody

### 5.2. Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesi

Nebezpečné plyny vznikajúce pri horení: CO, CO<sub>2</sub>, pyrolýzne produkty.  
Produkt tvorí zápalné zmesi výparov so vzduchom.  
Zvyšky po požiari, kontaminovaná voda a zvyšky hasiaceho média majú škodlivý vplyv na životné prostredie - zneškodniť podľa platných predpisov a nariadení.  
Kontaminovanú vodu ohradiť a zbierať osobitne – nesmie uniknúť do kanalizácie.  
Produkt nie je pri správnom použití a skladovaní explozívny

### 5.3. Rady pre požiarnikov

izolovaný dýchací požiarny výzbroj + celotelový ochranný odev.



## 6. OPATRENIA PRI NÁHODNOM UVOLNENÍ

### 6.1. Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy :

Evakuácia okolia: nepovolané osoby musia okamžite opustiť miesto havárie a ohrozené priestory. Miesto úniku a okolie, ktoré môže byť zasiahnuté, označiť (napr. páskou). V prípade úniku väčších množstiev privolajte na pomoc pri likvidácii špecializované jednotky (hasičov);  
počas likvidácie úniku a čistenia noste prostriedky osobnej ochrany: rukavice, pracovný ochranný odev a ochranné okuliare, zamedzte kontaktu pokožky s prípravkom, dbajte na dôkladné následné očistenie pokožky, zamedzte vdychovaniu výparov/olejovej hmly - zabezpečte dostatočné vetranie alebo použite dýchací prístroj

nedotýkajte sa ani nešliapte do vytečenej kvapaliny  
odstráňte potenciálne zdroje zapálenia, nefajčite.

### 6.2. Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie :

zamedzte rozširovaniu a úniku produktu. Zabráňte úniku do kanalizácie, povrchových a podzemných vôd a pôdy.  
Ak by mal únik predstavovať kontamináciu životného prostredia, informujte príslušné orgány životného prostredia.  
V prípade úniku väčšieho množstva predstavuje ohrozenie životného prostredia.

### 6.3. Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie :

Netesné miesto uzatvorte, ak je to bezpečne možné. Zásobníky odstráňte z miesta úniku.

väčší únik – ohradiť a odčerpať, zvyšok odstrániť ako malý únik.

menšie úniky – absorbovať do vhodného absorpčného materiálu;

Zvyšky kvapaliny absorbujte do vhodného inertného absorpčného materiálu (napr. piesku, kremeliny, materiálu schopného na seba viazať kyseliny, univerzálneho materiálu schopného na seba viazať chemikálie, pilín atď.); kontaminovaný absorpčný materiál naplňte do vhodných prepravných nádob a zabezpečte jeho zneškodnenie.

Kontaminované miesta umyte vodou a prípadne s prídavkom bežného čistiaceho prostriedku.

Dbajte na dobré vetranie.





## KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

v súlade s  
NARIADENÍM KOMISIE (EÚ) č. 453/2010

ARAL ROPA RS

vydané výrobcom: 28.8.2007

verzia originálnej KBÚ: 4.02

preložené: 24.1.2011

strana 4 z 8

### 6.4. Odkaz na iné oddiely:

Informácie o bezpečnom zaobchádzaní pozrite v kapitole 7.

Informácie o osobnej ochrannej výbave pozrite v kapitole 8.

Informácie o zneškodnení pozrite v kapitole 13.

## 7. ZAOBCHÁDZANIE A SKLADOVANIE

### 7.1. Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie

Nebezpečenstvo aspirácie v prípade prehltnutia. Môže vniknúť do pľúc a poškodiť ich. Pri prehltnutí zvracanie nevyvolávať. Zamedzte kontaktu pokožky s produktom, dbajte na dôkladné následné očistenie pokožky a výmenu znečisteného odevu.

Zamedzte vdychovaniu výparov alebo olejovej hmly.

Držte mimo dosahu tepelných zdrojov a zdrojov zapálenia.

Noste vhodné ochranné prostriedky.

Použitie na spracovanie kovov rezaním a tvárnením môže viesť k znečisťovaniu tekutiny pevnými časticami z obrobku a nástrojov a tým k poraneniu pokožky. Ak látka vnikla takýmito odreninami do pokožky, okamžite aplikujte opatrenia prvej pomoci. Určité kovy v obrobku alebo nástroji, ako je chróm, kobalt a nikel môže viesť znečisteniu rezného oleja a alergickej kožná reakcie, predovšetkým vtedy, ak je osobná hygiena nedostačujúca. Zaisťujte odstraňovanie mechanických častíc vznikajúcich pri obrábaní kovov a kontrolujte prítomnosť možných alergénov z procesu obrábania (chróm, kobalt, nikel..), ktoré môžu spôsobovať podráždenie pokožky..



### 7.2. Podmienky na bezpečné skladovanie vrátane akejkoľvek nekompatibility

Skladovať len v originálnych zásobníkoch, tesne uzatvorených a zapečatených.

Skladovať v chladných priestoroch od 5 do 40 °C. Chráňte pred teplom a inými potenciálnymi zdrojmi zapálenia.

Dbajte na dostatočné vetranie skladovacích priestorov.

Skladovať oddelene od horľavín, kyselín a oxidačných prostriedkov. Skladujte oddelene od potravín, nápojov a krmív.

### 7.3. Špecifické konečné použitie(-ia)

Nie sú.

## 8. KONTROLA EXPOZÍCIE/OSOBNÁ OCHRANA

### 8.1. Kontrolné parametre

P.Č.	Chemická látka	EC	CAS	Najvyššie prípustné expozičné limity (NPEL)				Upoz.
				priemerná		hraničná		
				ml.m <sup>-3</sup> (ppm)	mg.m <sup>-3</sup>	kategória	mg.m <sup>-3</sup>	
196.	oleje minerálne - rafinované	-	-	-	5	-	-	

Zdroj: Nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 300/2007 Z.z.

Pri hodnotení rizika je potrebné zohľadniť, že olejová hmla alebo prach môžu obsahovať aj iné zložky prípravku / iných médií aplikačného procesu. Preto nie je možné uvedené expozičné limity považovať za expozičné limity produktu.

### 8.2. Kontroly expozície

Ako prevencia únikov a následnej expozície dbajte na riadne uzatvorenie zásobníkov.

Dodržiavajte najvyššie prípustné expozičné limity v ovzduší na pracovisku - v priemyselných priestoroch zabezpečte vhodné odsávanie. Výhodnejšie je lokálne odsávanie, ktoré pôsobí proti šíreniu látky na iné pracoviská.

Výrobný proces optimalizujte tak, aby sa minimalizovala expozícia pracovníkov.

#### Kontrola expozície na pracovisku

Na udržanie koncentrácie výparov na pracovisku pod hodnotami pracovných koncentrácií nainštalujte odsávacie zariadenia alebo iné technické zariadenia. Výhodné je použitie lokálneho odsávania, pretože zamedzí kontaminácii na mieste vzniku a zabráňuje rozširovaniu látky do iných oblastí.

Zamedzte kontaktu s očami a pokožkou.

Nevdychujte aerosóly.

Dodržiavajte hygienické pravidlá: po manipulácii a na konci pracovného dňa ako aj pred jedlom, fajčením alebo návštevou toalety si dôkladne umyte ruky

Kontaminovaný odev a obuv okamžite vymeňte.

Nenoste vo vreckách odevu handry nasiaknuté prípravkom.

Pri práci nejedzte, nepite, nesmrkajte a nefajčite.

#### a) Ochrana dýchacích ciest

Používať len v dobre vetraných priestoroch.

V prípade nedostačujúceho vetrania noste ochranný dýchací prístroj. Ochrana dýchacieho ústrojenstva sa musí vyskúšať, aby pri každom použití bolo zaistené správne dosadenie.

Odporičanie: filter na výpary organických látok (typ A). Správny výber ochrany dýchacieho ústrojenstva závisí od aplikácie, použitých chemikálií a stavu ochranného výstroja. Bezpečnostné opatrenia a výber vykonajte pri zohľadnení miestnych pracovných podmienok.



## KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

v súlade s  
NARIADENÍM KOMISIE (EÚ) č. 453/2010

**ARAL ROPA RS**

vydané výrobcom: 28.8.2007

verzia originálnej KBÚ: 4.02

preložené: 24.1.2011

strana 5 z 8

### b) Ochrana rúk

Noste ochranné rukavice.

Ochranné rukavice odolné voči chemikáliám, odporúčanie ochranné rukavice z nitrilkaučuku.

Správny výber ochranných rukavíc závisí od chemikálie, s ktorou sa bude manipulovať, od pracovných podmienok a od stavu samotných rukavíc (aj najlepšie ochranné rukavice, ktoré sú rezistentné voči chemikáliám, sú po niekoľkonásobnom kontakte s chemikáliou netesné). Výber a výmenu ochranných rukavíc vykonajte po konzultácii s ich dodávateľom / výrobcom pri zohľadnení pracovných podmienok.



### c) Ochrana zraku

ochranné okuliare s postrannou ochranou



### d) Ochrana kože

vhodný ochranný pracovný odev a topánky, odolné voči chemikáliám

Kontrola environmentálnej expozície

Zamedzte úniku.

Zneškodnenie podľa predpisov.

## 9. FYZIKÁLNE A CHEMICKÉ VLASTNOSTI

### 9.1. Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach

Vzhľad	kvapalina
Farba	žltá (svetlá)
Zápach	ľahký
pH:	neaplikovateľné
Teplota topenia/tuhnutia [°C]	< -25
Teplota varu/destilačný rozsah [°C]	údaj neuvedený
Teplota vzplanutia [°C]	56 (zatvorený téglik)
Rýchlosť odparovania	údaj neuvedený
Horľavosť	horľavý
Horné/dolné limity výbušnosti	7 % obj. / 0,5 % obj.
Tlak pár [hPa] pri 20 °C	údaj neuvedený
Hustota pár	údaj neuvedený
Relatívna hustota [g/cm <sup>3</sup> ] pri 20 °C	< 1
Rozpustnosť vo vode	nerozpustný
Rozdeľovací koeficient: n-oktanol/voda	údaj neuvedený
Teplota samovznietenia	údaj neuvedený
Teplota rozkladu	údaj neuvedený
Viskozita kinematická [mm <sup>2</sup> /s]	1,5 (40 °C)
Výbušné vlastnosti	možná tvorba explozívnych zmesí so vzduchom pri rozprašovaní a teplotách vyšších ako je teplota vzplanutia
Oxidačné vlastnosti	údaj neuvedený

### 9.2. Iné informácie -

## 10. STABILITA A REAKTIVITA

### 10.1. Reaktivita

Údaje neuvedené.

### 10.2. Chemická stabilita

Produkt je stabilný pri použití a skladovaní podľa určenia.

### 10.3. Možnosť nebezpečných reakcií

Pri normálnom skladovaní a normálnom použití nedochádza k nebezpečným reakciám. Pri normálnom skladovaní nedochádza k nebezpečnej polymerizácii.

### 10.4. Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť

Vysoké teploty, priamy vplyv zdrojov zapálenia, iskrenia, elektrostatický výboj.

### 10.5. Nekompatibilné materiály

oxidačné činidlá

### 10.6. Nebezpečné produkty rozkladu

V prípade požiaru alebo termického rozkladu: CO, CO<sub>2</sub>, jedovaté pyrolýzne plyny

## 11. TOXIKOLOGICKÉ INFORMÁCIE

### 11.1. Informácie o toxikologických účinkoch

#### Expozícia stykom s okom

môže spôsobiť podráždenie očí, bez trvalých následkov.

#### Expozícia stykom s pokožkou

Môže spôsobiť mierne podráždenie pokožky. Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.



## KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

v súlade s  
NARIADENÍM KOMISIE (EÚ) č. 453/2010

ARAL ROPA RS

vydané výrobcom: 28.8.2007

verzia originálnej KBÚ: 4.02

preložené: 24.1.2011

strana 6 z 8

### Po vdýchnutí

Vdýchnutie výparov a aerosólov môže spôsobiť podráždenie slizníc, nosu a pažeráka. Vdýchnutie produktov termického rozkladu vo forme aerosólov alebo dymu môže byť škodlivé. Výpary môžu spôsobovať ospalosť a závrat.

### Po požití

Prí prehltnutí môže spôsobiť podráždenie tráviaceho traktu a hnačky.

Aspirácia pri prehltnutí môže byť zdraviu škodlivá alebo mať smrteľné následky, ak sa kvapalina dostane do pľúc.

### Toxikologické údaje o zložkách

nie sú k dispozícii

### Toxikologické údaje pre zmes

nie sú k dispozícii

## 12. EKOLOGICKÉ INFORMÁCIE

### 12.1. Toxicita

Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

### 12.2. Perzistencia a degradovateľnosť

na základe vlastností zložiek sa predpokladá biologická odbúrateľnosť.

### 12.3. Bioakumulačný potenciál

údaj nie je k dispozícii.

### 12.4. Mobilita v pôde

údaj nie je k dispozícii.

### 12.5. Výsledky posúdenia PBT a vPvB

údaj nie je k dispozícii

### 12.6. Iné nepriaznivé účinky

Produkt je vo vode takmer nerozpustný a pláva na jej hladine a vytvára film, ktorý zabraňuje prestupu kyslíka do vodného prostredia, čím môže spôsobiť úhyn vodných organizmov; pri úniku do ochranného pásma pitnej vody hrozí jej kontaminácia.

## 13. OPATRENIA PRI ZNEŠKODŇOVANÍ

### 13.1. Metódy spracovania odpadu

Vzniku odpadov je podľa možnosti treba zamedziť alebo ho minimalizovať.

Prázdne zásobníky môžu obsahovať zvyšky produktu.

Odpady a zásobníky je potrebné nechať bezpečne zlikvidovať.

Zneškodnenie tohto produktu a vedľajších produktov sa musí vykonať za rešpektovania požiadaviek ochrany životného prostredia a zákonov o zneškodňovaní odpadov. Produkty nevhodné na recykláciu nechajte zlikvidovať v akreditovanom podniku. Zamedzte šíreniu a úniku materiálu ako aj jeho kontaktu s pôdou, vodami, kanalizáciou.

### Kategorizácia zmesi ako odpadu




Zaradenie vykonajte s prihliadnutím na špecifiká procesu použitia produktu a jeho prípadnú kontamináciu inými látkami.

Katalógové číslo odpadu podľa Európskeho katalógu odpadov: 14 06 03 / Iné rozpúšťadlá a zmesi rozpúšťadiel.

### Kategorizácia obalov ako odpadu

Katalógové číslo odpadu podľa Európskeho katalógu odpadov: 15 01 10 / Obaly obsahujúce zvyšky nebezpečných látok alebo kontaminované nebezpečnými látkami.

## 14. INFORMÁCIE O DOPRAVE

		ADR/RID	IMDG/GGVSee	ICAO-TI a IATA-DGR
14.1.	Číslo OSN	3295 	3295 	3295 
14.2.	Správne expedičné označenie OSN	horľavé kvapalné látky (uhľovodíky, kvapalné, C9-12 alkány)	horľavé kvapalné látky (uhľovodíky, kvapalné, C9-12 alkány)	horľavé kvapalné látky (uhľovodíky, kvapalné, C9-12 alkány)
14.3.	Trieda(-y) nebezpečnosti pre dopravu	3 horľavé kvapalné látky	3	3
14.4.	Obalová skupina	III	III	III
14.5.	Nebezpečnosť pre životné prostredie		Marine pollutant: nie	
14.6.	Osobitné bezpečnostné opatrenia pre užívateľa	Výstražná tabuľa: 3 Trieda nebezpečnosti: 30; Klasifikačný kód: F1	Výstražná tabuľa: 3 EMS-číslo: F-E,S-D	Výstražná tabuľa: 3



# KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

v súlade s  
NARIADENÍM KOMISIE (EÚ) č. 453/2010

**ARAL ROPA RS**

vydané výrobcom: 28.8.2007

verzia originálnej KBÚ: 4.02

preložené: 24.1.2011

strana 7 z 8

		ADR/RID	IMDG/GGVSee	ICAO-TI a IATA-DGR
14.7.	Doprava hromadného nákladu podľa prílohy II k dohovoru MARPOL 73/78 a Kódexu IBC			

## 15. REGULAČNÉ INFORMÁCIE

### 15.1. Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia

- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 (REACH)
- Nariadenie komisie (EÚ) č. 453/2010 z 20. mája 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH)
- Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 356/ 2006 Z.z. o ochrane zdravia zamestnancov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénnym a mutagénym faktorom pri práci
- Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 300/ 2007 Z.z. o ochrane zamestnancov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou chemickým faktorom pri práci
- Zákon o odpadoch č. 223/2001 Z.z.
- Zákon NR SR č. 67/2010 Z.z. o podmienkach uvedenia chemických látok a chemických zmesí na trh a o zmene a doplnení niektorých zákonov (chemický zákon).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 1272/2008 z 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006
- Nariadenie komisie (ES) č. 790/2009 z 10. augusta 2009, ktorým sa na účely prispôsobenia technickému a vedeckému pokroku mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí

### 15.2. Hodnotenie chemickej bezpečnosti

nebolo vykonané

## 16. INÉ INFORMÁCIE

### Revízie:

24.1.2011 - Revízia slovenskej verzie z 1.3.2003; komplexné prispôsobenie na požiadavky REACH, CLP a Zákona 67/2010 Z.z.

### Údaje o klasifikácii:

Klasifikácie zmesi bola uskutočnená výrobcom podľa smernice 1999/45/ES a prispôbena distribútorom na požiadavky zákona NR SR č. 67/2010 Z.z. o podmienkach uvedenia chemických látok a chemických zmesí na trh a o zmene a doplnení niektorých zákonov (chemický zákon).

Vysvetlivky klasifikácie zložiek podľa 67/548/EHS:

Xi , ..... dráždivý

Xn , ..... škodlivý

C..... žieravý

N..... nebezpečný pre životné prostredie

Úplné znenie R-viet pre zložky podľa 67/548/EHS:

22 Škodlivý po požití.

34 Spôsobuje popáleniny/poleptanie.

36 Dráždi oči.

41 Riziko vážneho poškodenia očí.

65 Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.

66 Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

50/53 Veľmi jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

51/53 Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

52/53 Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

53 Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

Vysvetlivky klasifikácie zložiek podľa Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 1272/2008:

Acute Tox. 4 (*)	Akútna toxicita, kategória 4	
Asp. Tox. 1	Aspiračná nebezpečnosť, kategória 1	
Aquatic Chronic 1	Nebezpečnosť pre vodné prostredie, kategória 1, chronické	

**KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV**v súlade s  
NARIADENÍM KOMISIE (EÚ) č. 453/2010**ARAL ROPA RS**

vydané výrobcom: 28.8.2007

verzia originálnej KBÚ: 4.02

preložené: 24.1.2011

strana 8 z 8

Aquatic Acute 1	Nebezpečnosť pre vodné prostredie, kategória 1, akútne	
Aquatic Chronic 2	Nebezpečnosť pre vodné prostredie, kategória 2, chronické	
Aquatic Chronic 4	Nebezpečnosť pre vodné prostredie, kategória 4	-
Eye Irrit. 2	Podráždenie očí, kategória 2	
Skin Corr. 1B	Žieravosť pre kožu, kategória 1B	

\* Minimálna klasifikácia vlastností

**Výstražné upozornenie pre zložky podľa Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 1272/2008:**

H302	Škodlivý po požití.
H304	Môže byť smrteľný po požití a vniknutí do dýchacích ciest.
H314	Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí.
H319	Spôsobuje vážne podráždenie očí.
H400	Veľmi toxický pre vodné organizmy.
H410	Veľmi toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.
H411	Toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.
H413	Môže mať dlhodobé škodlivé účinky na vodné organizmy
EUH066	Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

**Ďalšie informácie**

Informácie o použití si prečítajte v technickom liste produktu.  
Určené len pre profesionálnych užívateľov.

**Vyhlásenie:**

Boli podniknuté všetky primerané kroky na zaistenie, aby informácie uvedené v tomto dokumente týkajúce sa zdravia, bezpečnosti a životného prostredia boli presné k dátumu vydania. S ohľadom na presnosť a úplnosť dát a informácií nepreberáme záruku. Uvedené údaje zodpovedajú súčasnému stavu vedomostí a skúseností a nie sú zárukou vlastností výrobku. Tieto informácie sa vzťahujú na produkt taký, ako je dodaný, a uvedené údaje už nemusia platiť pri jeho ďalšom zmiešaní s inými látkami alebo použitím.

Údaje a informácie platia, ak je výrobok použitý na účel, na ktorý bol predaný. Výrobok nesmie byť bez predchádzajúcej konzultácie použitý na iný účel.

Užívateľ je povinný tento výrobok otestovať a bezpečne ho používať a dodržiavať všetky platné zákony a predpisy. V žiadnom prípade nezabavujú užívateľa pri používaní výrobku od nutnosti poznať zákony v odbore jeho činnosti. Užívateľ je sám zodpovedný za to, že pri používaní výrobku budú dodržiavané vyššie uvedené bezpečnostné opatrenia. Dodávateľ nepreberá zodpovednosť za škodu alebo škody na zdraví, ak sú výsledkom použitia na iný ako schválený účel, nerešpektovania odporúčaní alebo vznikli v dôsledku nebezpečenstva, ktoré vyplýva z povahy produktu.

Tento dokument nie je zostavený za účelom osvedčenia kvality.

**Riadenie dokumentácie** (hodiace sa označiť krížikom):

- Tento výtlačok KBÚ je riadený dokument.
- Tento výtlačok KBÚ je neriadený dokument.